

# El Testamento de Salomón

(Traducido del códice de la Biblioteca de París, después de la edición de Fleck, *Wissensch. Reise*, bd. II. Abth. 3)

NOTAS:

## Griego título: -

1. Testamento de Salomón, hijo de David, rey en Jerusalén, dominado y controlado todos los espíritus del aire, en la tierra, y debajo de la tierra. A través de ellos también operó todas las obras trascendentes del Templo. Contando también de las autoridades que ejercen contra los hombres, y por lo que estos demonios son ángeles reducidos a nada.

## Del sabio Salomón.

Bendito seas, oh Señor Dios, que diste Salomón dicha autoridad. Gloria a ti, y el poder por los siglos. Amen.

2. Y he aquí, cuando el templo de la ciudad de Jerusalén se está construyendo, y artífices fueron trabajando thereat, *Ornias* el demonio entre los cuales vino hacia la puesta del sol, y él se llevó la mitad del sueldo del jefe-inventor de <sup>un</sup> niño pequeño (?), así como la mitad de su comida. [16] Él también continuó a chupar el dedo pulgar de su mano derecha cada día. Y el niño crecía delgado, aunque él era muy amado por el rey.

1. [D: maestro obrero]

3. Entonces el rey Salomón llamó al muchacho un día, y le preguntó, diciendo: ¿? "No te amo más que a todos los artesanos que trabajan en el templo de Dios No te daré salarios dobles y una fuente de alimentación doble. Cómo es lo que día a día y hora tras hora grows más delgado tú? "

4. Pero el niño dijo al rey: "Te ruego, oh rey Escuche lo que ha sucedido todo lo que tu hijo tiene Después de ser liberado de todo nuestro trabajo en el templo de Dios, después de la puesta del sol, cuando me acuesto a descansar.., uno de los demonios del mal viene y me quita la mitad de mi sueldo y la mitad de mi comida. Entonces él también se apodera de mi mano derecha y se chupa el pulgar. Y he aquí que mi alma está oprimida, y por lo que mi cuerpo ceras más delgado cada día. "

5. Ahora, cuando Salomón escuchó esto, entré en el templo de Dios, y oró con toda mi alma, noche y día, que el demonio puede ser entregado en mis manos, y que yo podría ganar autoridad sobre él. Y aconteció que a través de mi oración que la gracia fue dado a mí desde el Señor *Sabaoth* por su arcángel Michael. [Él me trajo] un pequeño anillo, que tiene un cierre consistente en una piedra grabada, y me dijo: "Toma, oh Salomón, rey, hijo de David, el don que el Señor Dios te ha enviado, la más alta Con *Sabaoth* que has de encerrar a todos los demonios de la tierra, hombres y mujeres, y con su ayuda has de edificar a Jerusalén [Pero] tú [debe] usar este sello de Dios y enviado este grabado del sello del anillo de ti es.. un Pentalpha"<sup>2</sup>.



6. Y Salomón se regocijó y alabó y glorificó al Dios de los cielos y la tierra. Y al día siguiente me llamó al muchacho, y le dio el anillo, y le dijo: "toma esto, y en la hora en la que el demonio vendrá a ti, lanzar este anillo en el pecho del demonio, y decir a él: "En el nombre de Dios, el rey Salomón acá te llama"<sup>3</sup>. ¿Y después qué has venido corriendo hacia mí, sin tener ningún recelo ni temor con respecto a algo puedas escuchar de parte del demonio".

7. Así que el niño tomó el anillo y partió, y he aquí, en el [17] *Ornias* horas habituales, el demonio feroz, llegó como un fuego ardiente para tomar el pago por parte del niño. Pero el niño de acuerdo a las instrucciones recibidas del rey, tiró el anillo en el pecho del demonio, y le dijo: ". Rey Salomón llama a ti acá" Y luego se fue corriendo al rey. Pero el demonio gritó en voz alta, diciendo: "Hijo, ¿por qué has hecho esto a mí Tome el anillo de mí, y voy a dar a ti el oro de la tierra Sólo tome este de encima, y abstenerse de llevarme lejos?. Salomón a"<sup>4</sup> ".

8. Pero el niño dijo al demonio: "Como el Señor Dios de Israel vive, porque no te arroyo Así que venga acá.". Y el niño volvió a la carrera, que alegran al rey, y dijo: ". He traído el demonio, oh rey, que me mandaste, oh mi amo y he aquí, él está ante las puertas de la corte de tu palacio, gritando y suplicando a gran voz, que me ofrecía la plata y el oro de la tierra si yo sólo le traerán a ti"<sup>5</sup> ".

9. Y cuando Salomón escuchó esto, se levantó de su

2. [D omite la última frase.]

3. [D: ¡Ven! Salomón te llama!]

4. [D: Retire el anillo y darle de nuevo a Salomón]

5. [D: No se lo entregaré]

trono, y salió al vestíbulo del patio de su palacio, y allí vio al demonio, estremeciéndose y temblando. Y él le dijo: "¿Quién eres tú?" Y el demonio respondió: "Me llamo *Ornias*".

10. Y Salomón le dijo: "Dime, oh demonio, ¿en qué asignatura arte signo zodiacal tú". Y él respondió: "Para el <sup>6</sup> Agua-vertedor Y los que están consumidos por el deseo de las doncellas nobles en la tierra ..... [parece que hay una laguna aquí], las he estrangular <sup>7</sup> Pero si se diera.. . ninguna disposición para dormir <sup>8</sup>; he cambiado en tres formas Cuando los hombres llegan a estar enamorado de la mujer, me transforman en una hermosa mujer, y que se apoderan de los hombres en su sueño, y jugar con ellos, y después de un tiempo. vuelvo a tomar a mis alas y me hie a las regiones celestiales. También aparecen como un león, y yo estoy al mando de todos los demonios. Soy descendiente del arcángel *Uriel* <sup>9</sup>; el poder de Dios. "

11. Yo Salomón, después de haber oído el nombre de arcángel, oraron y glorificaron a Dios, el Señor de los cielos y la tierra. Y yo sellé el [18] demonio y lo puso a trabajar en el corte de piedra, para que pudiera cortar las piedras en el templo, que, tendido a lo largo de la costa, había sido traído por el mar de Arabia. Pero él, temeroso de la plancha, continuó y me dijo: "Te ruego, el rey Salomón, déjame ir libre, y os haré todos los demonios." Y como él no estaba dispuesto a someterse a mí, le pedí el arcángel Uriel a venir a socorrer a mí, y yo inmediatamente vio el arcángel Uriel bajando a mí desde el cielo.

12. Y el ángel ordenó a las ballenas <sup>10</sup> del mar salen del abismo. Y arrojando su destino sobre la tierra, y que [destino] someterse [a él] el gran demonio <sup>11</sup>. Y mandó el gran demonio y *Ornias* audaces, para cortar piedras en el Templo <sup>12</sup>. Y en consecuencia que Salomón glorificado al Dios Creador del cielo y de la tierra. Y él hizo una oferta *Ornias* vienen con su destino, y le dio el sello, diciendo: "¡Fuera de ti, y que me traigas el príncipe de los demonios".

13. Así *Ornias* tomó el dedo anular, y se fue a *Beelzeboul*, que ha reinado sobre los demonios. Él le dijo: "Hither Salomón te llama!". Pero *Beelzeboul*, habiendo oído, le dijo: "Dime, ¿quién es este Salomón de que tú hablas a mí?" Entonces *Ornias* tiró el anillo en el pecho de *Beelzeboul*, diciendo: ". Salomón el rey te

6. [D.: Acuario]

7. [D.: Me estrangular a los que residen en Acuario debido a su pasión por las mujeres cuyo signo zodiacal es Virgo]

8. [D: mientras que en un trance ...]

9. [D.: Ouriel]

10. [D: monstruos marinos. ... Los monstruos del mar se nombran Behemoth (el macho) y Leviatán (la hembra) en 4Ezra 6:48-52, 1EN 60:7.]

11. [D: se marchitaron sus especies y echó su suerte a la tierra]

12. [D agrega: y para llevar a término la construcción del Templo]

llama" Pero *Beelzeboul* gritó con voz potente, y disparó una gran llama ardiente de fuego, y él se levantó, y siguió *Ornias*, y vino a Salomón.

14. Y cuando vi el príncipe de los demonios, yo glorificado el Señor Dios, Creador del cielo y de la tierra, y le dije: "Bendito eres tú, Señor Dios Todopoderoso, que has dado la sabiduría de Salomón tu siervo, el asesor de los sabios, y has sometido a mí todo el poder del diablo él. "

15. Y le preguntó, y dijo: "¿Quién eres tú" El demonio respondió: "Yo soy Belcebú, el exarca de los demonios y todo. [19] los demonios tienen sus primeras sillas cercanas a mí. Y lo que es poner de manifiesto la aparición de cada demonio. "13 Y él se comprometió a llevar a mí en bonos a todos los espíritus inmundos. Y otra vez glorificaron al Dios de los cielos y la tierra, como yo siempre doy gracias a él.

16. Entonces le pregunté al demonio si había mujeres entre ellos. Y cuando me dijo que había, le dije que deseaba ver. Así *Beelzeboul* se fue a gran velocidad, y los pasó a mí *Onoskelis*, que tenía una forma muy bonita, y la piel de una mujer hermosa en tonos, y ella sacudió la cabeza 14.

17. Y cuando llegó la noche, le dije: "Dime quién eres tú?" Pero ella me dijo: "Me llamo *Onoskelis*, un espíritu forjado ... 15, acechando en la tierra hay una cueva dorada en la que se encuentran, pero tengo un lugar que nunca cambia 16 [*Shabtai* / Saturno?]. . . Hubo un tiempo en que estrangular a los hombres con una soga y, al otro, me arrastro hasta de la propia naturaleza de las armas [en el marg: "gusanos"] 17 Pero mis más frecuentes moradas son los barrancos, cuevas, barrancos menudo,.. Sin embargo, puedo asociarse con los hombres en la apariencia de una mujer, y sobre todo con las de una piel oscura 18 Porque compartir mi estrella conmigo., ya que es el que en secreto o abiertamente adoran mi estrella, sin saber que perjudican ellos mismos, y sino ir abriendo el apetito para la travesura más. Para desean facilitar dinero a través de la memoria (conmemoración?) 19, pero yo proporciono un poco a los que me honran con justicia. "

18. Y Salomón le preguntó acerca de su nacimiento, y ella respondió: "Yo nací de una voz inesperada, el eco de la llamada de excrementos de un hombre 20 cayó en un bosque" 21.

13. [D: El demonio dijo, ". Estoy *Beelzeboul*, el príncipe de los demonios" Me pidió que sin interrupción se sentara a mi lado y explicar las manifestaciones de los demonios.]

14. [D: "... tez blanca, pero sus piernas eran las de una mula." *Onoskelis* significa "la que tiene las patas de asno".]

15. [D: Mi nombre es *Onoskelis*. Soy un espíritu que se ha hecho en un cuerpo.]

16. [D:. Tengo un carácter unilateral muchos]

17. [D:. Pervertir les de su verdadera naturaleza]

18. [D: color miel]

19. [D: por recordar (me)]

20. Para el demonio nacido de un eco que tienen un análogo en el hebreo *Kol Bath*, "la hija de una voz". En el Himno a *Hermes Gnóstico*, editado por

19. Y yo le dije: "¿En qué estrella dost tú pasar?" Y ella me contestó: "Bajo la estrella de la luna llena, por la razón de que la Luna se desplaza sobre la mayoría de las cosas." Entonces yo le dije: "Y [20] ¿Qué ángel es lo que te frustra "Y ella me dijo:".. Él que en ti [o "a través de ti"] está reinando "Y pensé que ella me engañas, y ordenó a un soldado la huelga, pero - exclamó en voz alta, y le dijo: "Yo soy [sometido] a ti, oh rey, por la sabiduría de Dios dado a ti, y por el ángel Joel" <sup>22</sup>.

20. Así que le ordenó hacer girar el cáñamo para las cuerdas usadas en la construcción de la casa de Dios, y en consecuencia, cuando había cerrado y atado a ella, ella estaba tan emocionado y reducidos a nada como a estar día y noche hilado del cáñamo.

21. Y a la vez ordenó otro demonio que se llevó a mí, y al instante se acercó a mí el demonio Asmodeo <sup>23</sup>, atado, y le pregunté: "¿Quién eres tú?" Pero le disparó en mí una mirada de ira y rabia, y le dijo: "¿Y quién eres tú" Y yo le dije: "Así como tú eres castigado, me respondes?" Pero él, con rabia, me dijo: "Pero, ¿cómo te responderé, porque tú eres un hijo de hombre, mientras que yo nací semilla de un ángel con una hija del hombre, por lo que ninguna palabra de nuestra raza celestial dirigida al ... tierra-nacido puede ser arrogante <sup>24</sup> Por lo cual también mi estrella es brillante en el cielo, y los hombres lo llaman algunos el Wain <sup>25</sup>, y algún niño del dragón mantengo cerca a esta estrella Así que me preguntan cosas que no muchos, porque tu reino también después de un poco de tiempo se interrumpe, y tu gloria es solamente por un corto Y seré tu tiranía sobre nosotros. y entonces volveremos a tener campo libre a la humanidad, a fin de que se veneran a nosotros como si fuéramos dioses, sin saber, los hombres que son, los nombres de los ángeles puesto sobre nosotros. "

22. Y Salomón, al oír esto, le ataron con más cuidado, y ordenó que fuera azotado con correas de piel de buey <sup>26</sup>, y que me diga humildemente cuál era su

Dieterich, *Abrasax*, página 19, leemos:  
l. 104 ...

21. [D: Yo se generó a partir de una voz inesperada que se llama una voz del eco de un negro (plomo?) El cielo, emitida en la materia. (Que significa incierto)]

22. [En vez de "Joel y por el ángel." D dice: "Así que pronunció el nombre del Santo de Israel y ..."]

23. [Asmodeo también aparece en *Tobías* 3:8, y se deriva en última instancia del *avéstico* demonio *Aeshma-daeva* ("demonio de la ira"). -JHP]

24. [Arrogante.]

25. [D:. Osa Mayor]

26. [D: azotado con una vara]

nombre y cuál es su negocio. Y él me respondió así: "Me llamo Asmodeus entre los mortales, y mi negocio es para conspirar contra el recién casado, por lo que es posible que no se conocen entre sí y yo les cortar por completo por muchas calamidades, y consumen la belleza. vírgenes, mujeres y alejar a sus corazones. "

23. Y yo le dije: "¿Es esta tu empresa solo?" Y él me contestó: "Yo transportar hombres en un ataque de locura y deseo, cuando tienen esposas de su cuenta, así que los dejan y se van por [21] día y noche a los demás que pertenecen a otros hombres,. Con el resultado de que cometen pecado, y caer en actos asesinos <sup>de 27 "</sup>

24. Y le hizo jurar por el nombre del Señor Sabaoth, diciendo: "Temed a Dios, Asmodeus, y dime por qué tú eres ángel frustrado". Pero él dijo: "Por Rafael, el arcángel que está delante del trono de Dios, pero el hígado y la hiel de un pez me puso en fuga, cuando fumaban más de cenizas del tamarisco <sup>28.</sup>». De nuevo le preguntó, y dijo: ". No escondas nada de mí porque yo soy Salomón, hijo de David, rey de Israel Dime el nombre de los peces que tú reverest.». Y él respondió: "Es la Glanos <sup>29</sup> por su nombre, y se encuentra en los ríos de Asiria, por lo cual es que vagar por las partes".

25. Y yo le dije: "¿No has nada más de ti, Asmodeus?" Y él respondió: "El poder de Dios lo sabe, que me ha atado con los lazos indisolubles de allí su sello, que todo lo que han dicho de ti es verdad yo te ruego, el rey Salomón, condenan a mí, no a [ir a] agua.. "Pero me sonrió, y le dijo: ". Como el Señor Dios de mis padres vive, pondré hierro en ti para llevar Pero tú también hacen que la arcilla para la construcción de todo el templo, pisando hacia abajo con tus pies. " Y me ordenó que le dieran diez jarras de agua para llevar agua adentro Y el demonio gimió terriblemente, y que el trabajo que le ordenó hacer. Y esto lo hice, porque ese demonio Asmodeo feroces sabía incluso el futuro. Salomón y glorificó a Dios, que le dio sabiduría a Salomón su siervo mí. Y el hígado de los peces y su descaro me colgaba de la punta de una caña <sup>30,</sup> y quemó más de Asmodeus a causa de su ser tan fuerte, y su insoportable malicia fue frustrado así.

26. Y me citó de nuevo para estar delante de mí Beelzeboul, el príncipe de los demonios, y le sentó en un asiento elevado de honor, y le dijo: "¿por qué estás solo, príncipe de los demonios" Y él me dijo: "Porque yo soy el único que queda de los ángeles del cielo que

27. [D: . Separé (¿o, I \* *picar a*) la locura de las mujeres a través de las estrellas, y muchas veces he cometido una serie de asesinatos]

28. [D: tabaquismo sobre brasas de carbón. Comparar *Tobit*, donde Rafael le instruye en el uso de la hiel, el corazón y el hígado por diversas curas.]

29. [D: "siluro", un bagre grande *Gk. ho, glanis el Excmo.*]

30. [D: . Hígado y la hiel del pez, junto con una rama de estoraque]

31. [D omite "planteado en un asiento de honor"]

32. [Es *decir*, cayó]

bajaron <sup>32</sup> Porque tuve ángel por primera vez en el primer cielo con derecho Beelzeboul Y ahora puedo controlar a todos aquellos que están atados en el Tártaro, pero yo también... tiene un hijo <sup>de 33 años,</sup> y que persigue el Mar Rojo y en cualquier ocasión propicia que se me acerca una vez más, estar sujetos a mí., y me revela lo que ha hecho, y yo lo apoyo <sup>34.</sup>  
[22]

27. Yo Salomón le dijo: "Beelzeboul, ¿cuál es tu trabajo?" Y él me contestó: "Yo destruyo reyes <sup>35</sup> me aliara con los tiranos extranjeros Y mis propios demonios que me propuse en <sup>36</sup> para los hombres, para que este último pueda creer en ellos y se perderá y los siervos escogidos de Dios, los sacerdotes... y hombres fieles que excitan a los deseos de los pecados malvados, y herejías malos, y hechos inicuos, y ellos me obedecen, y yo les llevan a la destrucción Y inspirar a los hombres con envidia, y [el deseo de] asesinato, y de las guerras. y la sodomía, y otras cosas malas. Y voy a destruir el mundo <sup>37.</sup>

28. Así que le dijo: "Tráeme tu hijo, que es, como tú dices, en el Mar Rojo". Pero él me dijo: "No voy a traerlo a ti Pero no vendrá a mí otro demonio llamado Ehippas <sup>38</sup> Le voy a atar, y él lo llevará de las profundidades a mí..." Y yo le dije: "¿Cómo viene tu hijo a estar en el fondo del mar, y cuál es su nombre?" Y él me respondió: "No preguntes mí, porque tú no puedes aprender de mí Sin embargo, él vendrá a ti por cualquier comando, y te diré abiertamente <sup>39.</sup>

29. Yo le dije: "Dime por qué eres ángel frustrado arte". Y él respondió: "Por el nombre santo y precioso de Dios Todopoderoso, llamada por los hebreos por una hilera de números, de los cuales la suma es 644, y entre los griegos es Emmanuel <sup>1</sup> Y si uno de los romanos me conjuro por el gran nombre de la Eleéth poder, me desaparecen al mismo tiempo. "

30. Yo Salomón se sorprendió cuando me enteré de esto, y yo le ordenó que vi hasta tebanos <sup>1</sup> canicas. Y cuando comenzó a ver las canicas, los otros demonios clamó a gran voz, aullando por su Beelzeboul rey.

31. Pero Salomón le preguntó, diciendo: ". Si tú quieres ganar un respiro, el discurso conmigo sobre las cosas en el cielo" Y Beelzeboul dijo: "Escucha, oh rey, si tú quemar goma, y el incienso, y la bombilla del mar <sup>1</sup> con nardo y azafrán, y siete lámparas de la luz en

33. [D: También me acompañó otro impío (ángel)]

34. [D: Cuando esté listo, vendrá en triunfo]

35. [D: Puedo traer destrucción a través de los tiranos]

36. [D: debe ser adorado]

37. [Así MS P. D dice simplemente "Traigo unos celos y asesinatos en un país, y yo instigar guerras."]

38. [Según D, Ehippas es un demonio del viento árabe.]

39. [D agrega: Entonces yo le dije: "Dime en qué estrella reside." "El que es llamado por los hombres de la estrella de la tarde."]

1. El texto debe ser defectuoso, porque la palabra Emmanuel es el hebreo. La suma 644 se consigue sumando los números griegos.

1. Oímos hablar de mármol del Pentélico en Estrabón, pero la referencia en el texto puede ser a Tebas, en Egipto.

1. Tal vez el "mar-bulbos", fueron las bolas de pelo de textura similar a la que el mar baña en las costas del Mediterráneo, por ejemplo, en Túnez.

un terremoto <sup>2</sup>, has de fijar firmemente tu casa Y si, siendo <sup>3</sup> puro, [23] la luz que les des en la madrugada en el sol ardiendo, pues, podrás ver a los dragones celestes, cómo se enrolle a lo largo y arrastrar el carro del sol. "

32. Y Salomón, habiendo oído esto, le reprendió, y le dijo: ". Silencio por este regalo <sup>1</sup>, y siguen los mármoles vio como yo te mandé"Salomón y alabó a Dios, y mandó a otro demonio para presentarse ante mí. Y uno se presentó ante mí, que llevaba su rostro hasta en el aire, pero el resto del espíritu rizado lejos como un caracol. Y se rompió a través de los pocos soldados, y creció también un polvo terrible en el suelo, y se lo llevó hacia arriba, y luego otra vez lo lanzó de nuevo a asustarnos, y le preguntó qué preguntas podría preguntar por regla general. Y me puse de pie y escupió <sup>2</sup> en el terreno en ese lugar, y sellado con el anillo de Dios. Y luego el polvo viento se calmó. Entonces le preguntaron, diciendo: "¿Quién eres tú, oh viento" Entonces una vez más sacudió el polvo, y me respondió: "¿¿qué quieres que el Rey Salomón" Yo le respondí: "Dime lo que has llamado, y yo de buena gana te haga una pregunta, pero hasta ahora le doy gracias a Dios, que me ha hecho sabio para responder a sus malvados planes."

33. Pero [el demonio] me contestó: "Yo soy el espíritu de las cenizas (tefras)". Y yo le dije: "¿Cuál es tu búsqueda?" Y él dijo: "Yo traigo la oscuridad de los hombres, y prendieron fuego a los campos, granjas y traigo a nada Pero lo más ocupado que estoy en verano Sin embargo, cuando tengo la oportunidad, me meten en las esquinas de la pared, por la noche.. y el día. Porque yo soy descendiente de los grandes, y nada menos. " En consecuencia, le dije: "¿En qué estrella dost tú mientes?" Y él respondió: "En la punta de cuerno de la luna, cuando se encuentra en el sur Allí está mi estrella Porque yo he sido ordenado para frenar las convulsiones de la fiebre hemitertian, y es por eso que muchos hombres oren al.. hemitertian fiebre, el uso de estos tres nombres: Bultala, Thallal, [24] Melchal. Y yo los sane "Y yo le dije:". Yo soy Salomón, cuando tanto tú quisiste hacer daño, por cuya ayuda dost lo

2. Tal vez "en fila", debe ser leído.

3. Para la condición aquí insistió en cp. Dieterich, *Abrasax*, p. 141, donde en un conjuro pureza ceremonial es igualmente insistió en. El ritual de un papiro mágico dadas por Dieterich, p. 169, es muy similar a la prescrita aquí en *el AT*.

1. Así que Lucas xxii. 51.

2. Para el uso de la saliva para producir una cura u otro efecto de una manera mágica, cp. Mark VII. 33 y viii. 23. En Juan ix. 6, Jesús, leemos, "escupió en tierra, e hizo lodo con la saliva, y untó los ojos con la arcilla." De este uso mágico de la saliva Plinio, en su *Historia Natural*, ofrece numerosos ejemplos. Era común en la antigüedad.

1. Cp. Hechos iv. 7.



hagas "Pero él me dijo:" Por el ángel, y por quien asimismo el tercer día? fiebre se nos arrulla para descansar "Así que le preguntó, y dijo:". ¿Y por qué nombre <sup>1</sup> "Y él respondió:". La del arcángel Azael "Y llamó al arcángel Azael, y puso su sello sobre el demonio, y le mandó confiscar grandes piedras, y los echan a los trabajadores en las partes superiores del Templo. Además, está obligado, el demonio comenzó a hacer lo que se le mandó a hacer.

34. Y de nuevo glorificado Dios que me dio esta autoridad, y ordenó otro demonio a entrar antes que yo. Y vino <sup>um</sup> siete espíritus, hembras, atados y entretejidos, justas en apariencia y bien parecido. Salomón y, al verlos, les preguntó, y dijo: "¿Quiénes sois vosotros" Pero ellos, de común acuerdo, dijo con una voz <sup>2</sup>: "Somos de los elementos treinta y tres de la regla cósmica de la oscuridad <sup>3</sup>". Y el primero dijo: "Yo soy Deception". El segundo dijo: "Yo soy Contienda". La tercera: "Estoy Klothod, que es la batalla." La cuarta: "Estoy Celos". El quinto: "Yo soy de energía". El sexto: "Yo soy un error." La séptima:... "Yo soy el primero de todos, y nuestras estrellas están en el cielo Siete estrellas humilde de brillo, y todos juntos y se llaman así decirlo diosas Cambiamos nuestro lugar y todos juntos, y juntos vivimos, a veces en Lidia, a veces en el Olimpo, a veces en una gran montaña. "

35. Así que Salomón cuestionó uno por uno, comenzando por el primero, y bajando hasta el séptimo. El primero dijo: "Yo soy Deception, que engañan y tejer trampas aquí y allí whet y herejías excitan Pero tengo un ángel que me frustra, Lamechalal..."

[25]

36. Asimismo también el segundo dijo: "Yo soy Conflictos, luchas de contiendas traigo maderas, piedras, colgantes, mis armas en el lugar Pero tengo un ángel que me frustra, Baruchiachel..."

1. Las Pléyades parecen ser contemplado. Cp. Job XXXVIII. 31, en la versión revisada: "¿Puedes tú atar los lazos de las Pléyades?" Tuvieron una influencia maligna. La agrupación de los malos espíritus, siete parejas es común en Babilonia y folklore judío. Como ejemplos puedo citar el *Testamentum* de Rubén, cap. 2, y de los siete espíritus malignos del NT Es posible, sin embargo, los Siete Planetas está aquí en cuestión, aunque esto es poco probable, ya que no se corresponden con la descripción dada.

2. Rom. xv. 6 tiene la misma frase. Para los "treinta y tres" debemos leer "treinta y seis" elementos. Tenga en cuenta que más tarde en el Nuevo *Testamento* estos siete espíritus no están entre los Kosmokrators, una prueba de que el documento que tenemos ante nosotros es un ser compuesto.

3. Pablo habla de los Kosmokrators en Ef. vi. 12: "Nuestra lucha no es contra sangre y carne, sino contra principados, contra potestades, contra los dominadores de este mundo-la oscuridad." Ver Iren. *Haer.* I. i. 10.

37. Del mismo modo también el tercero dijo: "Me llamo Klothod <sup>1</sup>, que es la batalla, y que el buen comportamiento de dispersión y una caída en desgracia con el otro ¿Y por qué digo tanto tengo un ángel que me frustra?: "Marmarath".

1. Fabricio, Cód. *Pseudepigr.* VT vol. I, p. 1047, lee Klothon, que debe ser Kludun iq, que Hesiquio explica así: ...

38. Asimismo también el cuarto dijo: "Yo a los hombres a olvidar su sobriedad y moderación que parte ellos y los dividieron en partes, porque me sigue Contienda de la mano me rompo el marido de la partícipe de su cama, y los niños de padres,.. y hermanos de hermanas. Pero ¿por qué lo dicen muy a mi pesar? tengo un ángel que me frustra, el Balthial grande ".

39. Asimismo también el quinto dijo: "Yo soy Power By poder que levantar y derribar tiranos reyes a todos los rebeldes que suministran poder que tengo un ángel que me frustra, Asteraôth..." <sup>1</sup>.

1. D: Asteraoth. Cp. 1 Reyes 11:5. -JHP

40. Del mismo modo también el sexto dijo: "Yo soy <sup>um</sup> error, oh rey Salomón, y yo te haré error, como lo he hecho antes te engañan, cuando te he causado a matar a tu hermano propio <sup>2</sup> Yo te guiaré en el error.. , para entrometerse en fosas <sup>3</sup> y 1 enseñarles que excavar, y guiar a las almas errantes lejos de toda piedad, y muchos otros malos rasgos son míos Pero tengo un ángel que me frustra, Uriel "

1. Cp. Testam. de Simeón, cap. 3.

2. Véase I Reyes II. 25.

3. Una referencia a la nigromancia, de la que el objeto era obligar al espíritu de los muertos a sí mismo entrar.

41. Asimismo también el séptimo dice: "Yo soy el primero, y yo haré peor que eras tú, porque voy a imponer los lazos de Artemis Pero la langosta <sup>1</sup> se me puso en libertad, porque por medio de los mismos es fatal que tú lograr mi deseo ..... Por si se sabia, él no se volvería sobre sus pasos hacia mí. "

1. Esto se refiere al incidente de cierre narrado en el Nuevo Testamento, el sacrificio por Salomón de cinco langostas a Moloch. Taciano, *Orat. ad Graecos*, cap. 12, habla de Artemis magos. Ella es la misma que Hecate.

42. Así que Salomón, después de haber oído y se preguntó, sellado con mi anillo, y como eran tan considerable, que les ordenó cavar los cimientos del Templo de Dios. Para la longitud de la misma era de 250 codos. Y yo les ordenó ser laboriosos, y con un murmullo de protesta conjunta comenzaron a realizar las tareas ordenado.

[26]

43. Pero Salomón glorificado el Señor, y ordenó otro demonio venido delante de mí. Y allí me trajeron un demonio que tiene todas las extremidades de un hombre, pero sin cabeza. Y yo, al verlo, le dijo: "Dime, ¿quién eres tú" Y él respondió: ". Yo soy un demonio

"Así que le dije a él:" ¿Qué "Y él me respondió:" Me llamo Envy. , Me deleito a devorar cabezas, deseando obtener para mí una cabeza, pero no come lo suficiente, pero estoy ansioso de tener una cabeza como has " .

44. Yo Salomón, al oír esto, le sellaron, extendiendo mi mano contra su pecho. Sobre el cual el demonio levantó de un salto y se lanzó hacia abajo, y dio un gemido, diciendo: "?! ¡Ay de mí cuando me vienen a Ornias traidor O, no puedo ver" Así que le dije: "Yo soy Salomón Dígame entonces, ¿cómo tú la hayas logran ver." Y él me contestó: "Por medio de mis sentimientos." Entonces, Salomón, después de haber oído su voz se me acerca, le preguntó cómo se las arregló para hablar. Y él me respondió: "Yo, oh rey Salomón, estoy totalmente de voz, porque yo he heredado la voz de muchos hombres porque en el caso de todos los hombres que se llaman tonto, yo es el que se estrelló la cabeza, cuando eran niños. y habían llegado a su octavo día. Luego, cuando el niño está llorando en la noche, me convierto en un espíritu, y se deslizan a través de su voz .... En el <sup>1</sup> crossways también tengo muchos servicios a prestar, y mi encuentro está cargado con daño. Porque yo captar en toda la cabeza al instante un hombre, y con mis manos, como con una espada, lo cortó y se lo puso a mí mismo. Y de esta manera, por medio del fuego que hay en mí, a través de mi cuello se tragó. I es el que manda mutilaciones graves e incurables en los pies de los hombres, e infligir heridas " .

45. Y Salomón, al oír esto, le dijo: "Dime cómo tú la hayas cumplir adelante el fuego De qué fuentes dost tú lo emiten?" Y el espíritu me dijo:... "Desde el Día estrellas <sup>1</sup> Por aquí no ha sido aún descubierto que *Elburion*, a quien los hombres ofrecen oraciones y encender las luces Y su nombre es invocado por los siete demonios delante de mí y él los cuida . "

46. Pero yo le dije: "Dígame su nombre." Pero él respondió: "No puedo decirte Porque si yo digo su nombre, me hacen a mí mismo incurable Pero él vendrá en respuesta a su nombre..." Y al oír esto, Salomón le dijo: "Dime entonces, por qué eres ángel frustrado?" Y él respondió: "Por el flash de fuego del relámpago". [27] Y me inclinó ante el Señor, Dios de Israel, y le invitó a permanecer en el mantenimiento de Beelzeboul hasta Iax <sup>1</sup> debe venir.

47. Luego me ordenó otro demonio a entrar antes que

1. Este parece ser el sentido de *enodiais*, a no ser comprendido, *trivialibus dis*, "a los demonios del camino o carretera-cross". Hécate era una diosa, y en *CI 26* se hace mención de un *enodia daimon*, la Trivia Latina. Como subst. el neut. . plur *enodia*: = ampollas causadas por caminar, en Theophr, Sud. 15.

1. O, "de Oriente".

1. Bornemann conjeturas ", un guardián o vigilante." Pero el ángel IAX se repite a continuación en el # 86.

1. La EM. tiene un *Nihili vox*. Puede

yo, y no me vino a la presencia de un perro, que tiene una forma muy grande, y habló con una voz fuerte, diciendo: "¡Salve, Señor, el rey Salomón!" Salomón y se quedó asombrado. Le dije a ella: ¿Quién eres tú, oh perro de caza "Y respondió:" Yo de hecho parecen a ti como un perro, pero antes de que tú eras, oh rey Salomón, que era un hombre que obró muchos actos impíos de la tierra. Yo estaba enterado sorprendentemente en las letras, y era tan poderoso que podía sostener las estrellas del cielo de nuevo. Y muchas obras divinas hice preparar. Porque hacer daño a los hombres que siguen después de nuestra estrella, y convertirlos a. . . .<sup>1</sup> Y aprovecho los hombres enloquecidos por la laringe, y así destruirlos. "

48. Y Salomón le dijo: "¿Cuál es tu nombre?" Y él respondió:" del personal "(Rabdos) Y yo le dije:". ¿Cuál es tu trabajo? ¿Y qué resultados puedes tú lograr "Y él respondió:" Dame tu hombre, y lo llevará lejos en un lugar montañoso, y le mostraré una piedra verde zarandeada aquí y allá, con la que puedas adornar el templo de el Señor Dios ".

49. Y Salomón, al oír esto, mandó mi siervo para establecer con él, y para tomar el dedo el anillo que lleva el sello de Dios con él. Y yo le decía:. ". Quien te mostraré la piedra verde, lo selle con este dedo-ring y marcar el lugar con cuidado, y me traen acá el demonio y el demonio le mostró la piedra verde, y lo selló , y trajo al demonio que me Salomón y decidió limitar con mi sello en mi mano derecha los dos, el demonio sin cabeza, del mismo modo el perro, que era tan grande<sup>1</sup>: él debe ser obligado como bien y me mandó al perro mantener a salvo el espíritu ardiente de modo que las lámparas, ya que podría eran de día y de noche emitir su luz a través de sus fauces a los artesanos en el trabajo.

50. Y Salomón tomó de la mina de piedra que 200 shekels para los soportes de la mesa de incienso, que era similar en apariencia. Y Salomón glorificado el Señor Dios, y luego rodearon el tesoro de esa piedra. Y me ordenó de nuevo a los demonios para cortar mármol para la construcción de la casa de Dios. Y Salomón oró al Señor, y le preguntó al perro, diciendo: "¿Con qué ángel [28] eres frustrado "Y respondió el demonio:" ¿Por el gran Brieus<sup>1</sup> ".

51. Y alabé al Señor Dios del cielo y de la tierra, y ordenó otro demonio que presente a mí, y salió delante

significar "la que nace del eco" (véase supra, p. 19, n. 8).?

1. El texto parece corrupto aquí.

1. Briareus es sugerido por Bornemann como la lectura correcta, pero con pocas probabilidades, ya que Briareo no se habría convertido en un ángel.

1. *Dektikos* parece tener aquí este sentido, como también en el fragmento de un

de mí uno en la forma de un león rugiente. Y él se levantó y me contestó diciendo: "¡Oh rey, en la forma que yo tengo, yo soy un espíritu incapaz de ser percibido a todos los hombres que yacen postrados por la enfermedad me salto, llegando sigilosamente a lo largo, y me hacen el hombre débil. , por lo que su hábito de cuerpo se debilita. Pero tengo también otra gloria, oh rey. expulso yo los demonios, y no tengo legiones bajo mi control. Y yo soy capaz de ser recibido en <sup>una</sup> de mis moradas, junto con todos los demonios que pertenecen a las legiones a mis órdenes." Pero Salomón, al oír esto, le preguntó: "¿Cuál es tu nombre?" Pero él respondió: "Lion-portador, Rath<sup>2</sup> en clase". Y yo le dije: "¿Cómo has de ser frustrado con tus legiones ¿Qué ángel es lo que te frustra?" Y él respondió: "Si te digo mi nombre, yo no obligo solo, sino también a las legiones de demonios bajo mis órdenes."

52. Así que le dije: "Te conjuro en nombre del Dios Sabaoth, que me dijera por qué arte frustrado tú nombre junto con tu anfitrión." Y el espíritu me respondió: "El 'grande entre los hombres", que es sufrir muchas cosas a manos de los hombres, cuyo nombre es la cifra 644, que es Emmanuel, él es quien nos ha obligado, y que vendrá a continuación, y nos sumergen en la empinada <sup>1</sup> bajo el agua. Él se divulgó en las tres cartas que le traen abajo <sup>2</sup>. "

53. Y Salomón, al oír esto, glorificaron a Dios, y condenó a su legión de llevar la madera de la espesura. Y condenó la [29] en forma de león se vio a uno hasta el pequeño bosque con los dientes, para quemar en el horno inextinguible para el templo de Dios.

54. Y adoraron al Señor, Dios de Israel, y ordenó otro demonio presentarse. Y vino ante mí un dragón de tres cabezas, de color temeroso. Y yo le pregunté: "¿Quién eres tú?" Y él me contestó: "Yo soy un espíritu abrojo tipo <sup>1</sup>, cuya actividad en tres líneas Pero los niños ciegos en el vientre de la mujer, y girar a su alrededor las orejas y los hago sordo <sup>2</sup> y mudo Y tengo más en mi... cabeza terceros medios de resbalar en <sup>3</sup>. Y heriré los hombres en la parte sin extremidades del cuerpo, y hacer que se caiga, y la espuma, y rechinan los dientes. Pero yo tengo mi propia manera de ser frustrado, Jerusalén está manifestado por escrito , hasta el lugar llamado "de los <sup>4</sup> cabeza". Porque hay un primer plano

comentario muy antiguo en el Pastor de Hermas en los *papiros de Oxirrinco*. Parte I, por Grenfell y Hunt, 1898, p. 9. Las moradas son las personas de las cuales el espíritu, bueno o malo, toma posesión. Así que en el *Iohannis docético Acta* (ed. James MR) el Cristo dice: "Yo no tengo vivienda, y tengo las viviendas, no tengo lugar, y tengo lugares, no tengo ningún templo, y no tengo templos .... He aquí, a ti mismo en mí que te abordar ".

2. *Radinos* ", esbelto picudos" es sugerido por Bornemann como la lectura verdadera, porque un "personal" puede ser tal.

1. La alusión es a los cerdos de Gadara.

2. Los tres personajes son aparentemente los números 644.

1. *Tribolaios*. Los tribolos era un instrumento de tres pinchos, tirado en el suelo para herir los pies de los caballos.

2. Buba, una palabra desconocida.

3. una palabra de sentido dudoso.

4. es decir, el Gólgota. La vieja leyenda de que era el cráneo de Adán depositada en este lugar, y que la cruz fue plantada en ella.

a nombrar al ángel del gran consejo, y ahora abiertamente voy a detenerme en la cruz. Que hace que me frustra, y le estoy sujeto " .

55. "Pero en el lugar donde estás sentado tú, oh rey Salomón, está en pie una columna en el aire, de púrpura ... <sup>1</sup> El demonio llamado Ehippas ha traído [it] desde el Mar Rojo, desde Arabia interior. Él es el que deberá quedarán encerrados en una piel de botella y traje delante de ti. Pero a la entrada del Templo, que has empezado a construir, oh rey Salomón, se encuentra mucho oro almacenado, que tú desenterrar y saquear ". Y Salomón envió a mi siervo, y nos pareció que para ser como el demonio me dijo. Y lo sella con mi anillo, y alabó al Señor Dios. "

56. Así que le dije a él: "¿Qué eres llamado?" Y el demonio dijo: "Yo soy la cresta de los dragones". Y yo le mandó fabricar ladrillos en el Templo. Tenía unas manos humanas.

57. Y adoraron al Señor, Dios de Israel, y ordenó otro demonio presentarse. Y vino delante de mí un espíritu en forma de mujer, que tenía una cabeza sin miembros <sup>1</sup>, y su cabello despeinado fue. Y yo le dije: "¿Quién eres tú?" Pero ella le respondió: "No, ¿quién eres tú ¿Por qué pides quieren escuchar acerca de mí Pero, como tú quieres aprender, aquí estoy atado delante de tu faz Go??. [30] y en tus graneros reales y lava tus manos. A continuación, sentarse de nuevo ante tu tribunal, y me hacen preguntas, y aprender tú, oh rey, que yo soy ".

58. Y Salomón hizo lo que se me ordenó, y me contuve porque de la vivienda según mi sabiduría <sup>1</sup>, a fin de que yo pudiera hablar de sus obras, y reprender, y manifiestan a los hombres. Y me senté, y le dijo al demonio: "¿Qué eres tú" Y ella dijo: "Yo llamo a los hombres Obizuth, y de noche no duerme, sino que van mis rondas sobre todo el mundo, y visitar a las mujeres en el parto y adivinando la hora me tomo mi posición <sup>2</sup> y si tengo suerte, Yo estrangular al niño. Pero si no, me retiro a otro lugar. Porque no puede, por una sola noche retirarse sin éxito. Porque yo soy un feroz <sup>3</sup> espíritu, de la miriada de nombres y formas diversos. Y aquí ahora, ahora hacia allá vago. Y a poniente partes que van mis rondas. Pero como es ahora, aunque me has sellado con el anillo redondo de Dios, tú has hecho nada. No estoy de pie delante de ti, y tú no me pueda mandar. Porque no tienen otro trabajo

1. El significado de la última parte de este compuesto es desconocida.

1. Aquí parece que tenemos la cabeza de la Medusa griega transforma en un demonio.

1. La Sofía, identificado por Filón y los primeros Padres con el Logos, que se supone que han entrado en y tomado posesión de Salomón, ya que después lo hizo con Jesús.

2. *Stamatihu*, un verbo desconocido.

3. *Xalepón*.

que la destrucción de los niños, y la toma de sus oídos a ser sordo, y la obra del mal a los ojos, y la unión de la boca con un enlace, y la ruina de sus mentes, y duele de sus cuerpos. "

59. Cuando Salomón oyó esto, se maravilló de su aspecto, porque vi todo su cuerpo para estar en la oscuridad. Pero su mirada era del todo brillante y verde, y su pelo fue arrojado violentamente como el de un dragón, y la totalidad de sus miembros eran invisibles. Y su voz era muy clara, ya que vino a mí. Y astutamente dijo: "Dime por qué eres ángel frustrado, Oh espíritu del mal?" Por ella me contestó: "Por el ángel de Dios llamó Afarôt, que se interpreta Raphael, por quien me siento frustrado ahora y para siempre su nombre, si alguno lo sabe, y escribir lo mismo a una mujer al dar a luz, entonces. No voy a ser capaz de entrar en ella. De este nombre el número es 640<sup>1</sup>. " Salomón y habiendo oído esto, y haber glorificado el Señor ordenó a su pelo para ser atado, y que debía ser colgado en frente del templo de Dios, para que todos los hijos de Israel, al pasar, podría verlo, y glorificar al Señor, Dios de Israel, que me había dado esta autoridad, con la sabiduría y el poder de Dios, por medio de este sello.

[31]

60. Y me volvió a ordenar otro demonio a entrar antes que yo. Y el vino, a lo largo de rodadura se, uno semejante en aspecto a un dragón, pero con la cara y las manos de un hombre. Y todos sus miembros, a excepción de los pies, eran las de un dragón, y tenía alas en su espalda. Y cuando yo la vi, me espantó, y dijo: "¿Quién eres tú eres, demonio, y lo que tú has llamado Y dónde has venido Dígame?".

61. Y el espíritu respondió, y dijo: "Esta es la primera vez que se puso delante del, oh rey Salomón, yo soy un espíritu convertido en un dios entre los hombres, pero ahora reducidos a nada por el anillo y la sabiduría concedido a ti por Dios.. Ahora yo soy el llamado dragón alado<sup>1</sup>, y<sup>2</sup> Sala no con muchas mujeres, pero sólo con unos pocos que son de forma razonable, que poseen el nombre de xuli<sup>3</sup>, de esta estrella. Y yo par con ellos en el apariencia de un espíritu con alas en forma, habens coitum por nates<sup>4</sup>. Y en los que he saltaban va fuerte con el niño, y lo que es nacido de ella se convierte en eros. Pero como hijos tal, no puede ser

1. Bornemann (*Zeitschr. fd Hist. Theol.* 1844, p. 38) da la historia de las cifras. r = 100; a = 1, F = 500; a = 1, m = 8, l = 30. Total de 640.

1. *Pterodrákun*, una palabra que no está en los diccionarios.

2. [Es decir copular.]

3. [D.: Touxylou]

4. [D.: Copulando (con ellos) a través de sus nalgas]

5. *Tá de Día Pyros*.

llevado por los hombres, la mujer en cuestión viento rompe. Tal es mi papel. Supone entonces solamente que estoy satisfecho, y todos los otros demonios molestado y perturbado por ti hablará la verdad. Pero los integrados por <sup>5</sup> causará fuego para ser quemados por el fuego del material de la registros que se recojan por ellos para la edificación del templo. "

62. Y como el demonio dijo esto, vi el espíritu va adelante de su boca, y que consumía la madera del árbol de incienso, y quemó todos los registros que se habían depositado en el templo de Dios. Salomón y vio lo que había hecho el espíritu, y se extrañaba yo.

63. Y, después de haber glorificado a Dios, le pregunté al demonio en forma de dragón, y dijo: "¿Dime, por lo que el arte ángel tú frustrado" Y él respondió: "Por el gran ángel que tiene su sede en el segundo cielo, que en hebreo se llama Bazazeth Salomón y, habiendo oído esto, y haber invocado su ángel, lo condenó a vi de mármoles para la construcción de la. Templo de Dios, y alababa a Dios, y mandó a otro demonio a entrar antes que yo.

64. Y vino delante de mí otro espíritu, como si fuera una mujer de la forma que tenía. Pero en los hombros que tenía dos cabezas otras con las manos. Y le preguntó, y dijo: "¿Dime, ¿quién eres tú" Y ella me dijo: "Yo soy Enêpsigos, que también tienen una mirada de nombres". Y le dijo: "Por lo que el arte ángel frustrado tú?" Pero ella me dijo: "¿Qué buscas, qué me preguntas yo sufrir cambios, al igual que la diosa me llamó y yo vuelva a cambiar y pasar a la posesión de otra forma y no ser?.. [32] por lo tanto, deseoso de conocer todo lo concerniente a mí. Pero ya que estás delante de mí para esta escucha mucho. Tengo mi residencia en la luna, y por esa razón por la que poseen tres formas. A veces estoy mágicamente <sup>una</sup> invocado por los sabios como Kronos. En otras ocasiones, en relación con los que me llevan hacia abajo, yo vengo abajo y aparecen en otra forma. La medida del elemento <sup>2</sup> es inexplicable e indefinible, y que no se frustra. Entonces, el cambio en estas tres formas, bajar y llegar a ser como tú me ves, pero me siento frustrado por la Rathanael ángel, que se encuentra en el tercer cielo. Esta es, entonces, ¿por qué te hablo. Yonder templo no me puede contener "

65. Por lo tanto, Salomón oró a mi Dios invoqué y el

1. mageyoméne.

2. Tal vez "el lugar o el tamaño de los cuerpos celestes."

1. Conjeturo que el sentido de la palabra



ángel de los cuales Enépsigos me habló, y usé mi sello. Y su sellado con una triple cadena, y (colocado) debajo de ella la fijación de la cadena. He utilizado el sello de Dios, y el espíritu me profetizó, diciendo: "Esto es lo que tú, el rey Salomón, haces a nosotros, pero después de un tiempo tu reino será quebrantado, y de nuevo en la temporada de este templo será dividido en pedazos <sup>1</sup>, y toda Jerusalén se deshace por el rey de los persas y los medos y caldeos y los vasos de este templo, que haces tú, será sometida a los usos serviles de los dioses, y junto con ellos todos los tarros, en los que tú dost nos calla, será quebrantado por las manos de los hombres. Y luego saldrán con gran poder y aquí allá, y se difundirá en todo el mundo. Y vamos a extraviar el mundo habitado por una larga temporada, hasta que el Hijo de Dios se extiende sobre la cruz. Porque nunca antes doth surgir un rey como él, un frustrante a todos, cuya madre no deberá tener contacto con el hombre. ¿Quién más puede recibir tal autoridad sobre los espíritus, a menos que él, a quien el diablo primera tratará de tentar, pero no prevalecerá sobre? El número de su nombre es 644 <sup>2</sup>, que es Emmanuel. Por tanto, oh rey Salomón, que tu tiempo es malo, y tus años corto y el mal, y el de tu siervo será tu reino dado <sup>3</sup>".

66. Y Salomón, habiendo oído esto, glorificaron a Dios. Y aunque me maravillé de la disculpa de los demonios, yo no lo acreditaremos hasta que se hizo realidad. Y yo no creía sus palabras, pero cuando estaban [33] se dio cuenta, entonces comprendí, y en mi muerte, escribió este *testamento* a los hijos de Israel, y se lo dio a ellos, para que supiesen los poderes de los demonios y sus formas, y los nombres de sus ángeles, por el cual estos ángeles se sienten frustrados. Y glorificaban al Dios de Israel, y ordenó a los espíritus para atar con lazos indisolubles.

67. Y habiendo alabado a Dios, me mandó otro espíritu a comparecer ante mí, y salió delante de mí otro demonio, que tiene por delante la forma de un caballo, pero detrás de un pez. Y tenía una voz fuerte, y me dijo: "¡Oh, rey Salomón, soy un espíritu feroz del mar, y yo soy codicioso del oro y la plata que soy un espíritu como rondas sí mismo y viene sobre las extensiones de la agua del mar, y me tropiezo a los hombres que navegan en ella. Porque yo mismo la vuelta en una onda <sup>1</sup> y transformar a mí mismo, y entonces me tiro de los buques y vienen en derecho en ellos. Y eso es

debe tener en este contexto.

2. *XMD*.

3. Esta profecía se corresponde más o menos a la que Lactancio, *Instit. Div. Lib.iv. c. 18*, citas de un libro apócrifo de Salomón.

1. Cp. Judas 13. Eso Jude aquí no se entrega a una mera metáfora se desprende de las palabras que siguen, que encarnan la creencia detalla en el *Testamento de Salomón*, p. 40.

2. "Ascendencia o el asalto espiritual".

asunto mío, y mi manera de apoderarse del dinero y de los hombres. Porque yo tomar a los hombres, y dan vueltas alrededor de ellos conmigo mismo, y lanzar a los hombres de la mar. Porque yo no soy codicioso de los cuerpos de los hombres, sino que arrojándolos hacia arriba desde el mar hasta el momento. Pero desde Beelzeboul, príncipe de los espíritus del aire y de los que debajo de la tierra y señor de los terrenales, tiene un reinado compartido con nosotros con respecto a los hechos de cada uno de nosotros, por lo tanto, me acerqué al mar, para obtener una cierta perspectiva <sup>2</sup> en su compañía.

68. "Pero también tiene otro carácter y el papel. Me transforman en ondas, y sube desde el mar. Y yo me mostraré a los hombres, de modo que los de la tierra me llama Kuno [s] paston <sup>1</sup>, porque supongo que la forma humana .. Y mi nombre es verdadera porque por mi pasaje hasta en los hombres, yo enviaré una cierta náusea Vine luego a tomar consejo con el Beelzeboul príncipe. y me ataron y me entregó en tus manos Y yo estoy aquí. delante de ti a causa de este sello, y tú dost ahora me atormentan <sup>2</sup>. He aquí ahora, en dos o tres días el espíritu que conversa contigo va a fracasar, porque no tendrá agua ".

69. Y yo le dije: "Dime por qué eres ángel frustrado arte". [34] Y él respondió: "Por Iameth". Y glorificaban a Dios. Me mandaba al espíritu que se arrojen en un frasco junto con diez jarras de agua de mar de dos medidas cada <sup>una</sup>. Y me selló ronda por encima de los mármoles y el asfalto y brea en la boca del recipiente. Y de haberlo sellado con mi anillo, me ordenó que fuera depositado en el templo de Dios. Y me pidió otro espíritu a comparecer ante mí.

70. Y vino delante de mí otro espíritu esclavizado, que tiene la forma oscura de un hombre, con los ojos brillantes, y llevando en la mano una hoja. Y le pregunté: "¿Quién eres tú Pero él respondió:" Yo soy un espíritu lascivo, engendrado de un hombre gigante que muere en la masacre en la época de los gigantes "Yo le dije:". Dime lo que has empleado sobre la tierra, y donde tú tienes tu morada ".

71. Y él dijo: "Mi casa está en lugares fructíferos, pero mi procedimiento es esto que sentarme al lado de los hombres que pasan por entre las tumbas, y en la temporada prematura supongo que la forma de los muertos, y si cojo a nadie. Yo una vez le destruiré a él

1. Cf. Plinio, *Nat. Hist.* 24. 74  
"Cynosbaton, alii Cynospaston, alii neurospaston vocant; folium habet vestigio símil hominis Fert et uvam nigram, en Cuius acino nervum habet, unde neurospastos dicitur.» La forma humana se manifiesta en la pisada, que se parecía a la hoja.

2. *Basaníxeis*. Cp. Mat. viii. 6, 29; xiv. 24, Marcos v. 7.

1. Cp. John ii. 6.

1. Rev. ix. 4; xiii, 16, 17.

con mi espada. Pero si no puedo acabar con él, yo le causa a ser poseído por un demonio, y para devorar a su propia carne, y el pelo se caiga el mentón. " Pero yo le dije: "¿tú, pues estar en el temor de Dios de los cielos y de la tierra, y dime tú por arte ángel frustrado". Y él respondió: "El me destruye, que es convertirse en Salvador, un hombre cuyo número, si alguien lo escribirán en su frente <sup>una</sup>, me va a vencer, y con el temor que se retiran rápidamente y, de hecho, si cualquiera escribir este signo en él, voy a estar en el miedo ". Y Salomón, al oír esto, y haber glorificado el Señor Dios, cállate este demonio como el resto.

72. Y me mandó a otro demonio a entrar antes que yo. Y vino antes de treinta y seis mi cara espíritus, con la cabeza deforme como los perros, pero en sí mismas eran humanos en forma, con cara de culo, caras de bueyes, y las caras de las aves. Y Salomón, al oír y al verlos, se preguntó, y yo les pregunté y me dijo: "¿Quién eres tú" Pero, de acuerdo con una sola voz, dijo <sup>uno</sup>: "Somos los elementos treinta y seis, los gobernantes del <sup>mundo-2</sup> de esta oscuridad Pero no oh rey Salomón, tú nos malinterprete ni encarcelar a nosotros, ni poner en orden. nosotros, pero como el Señor Dios te ha dado autoridad sobre todo espíritu, en el aire y en la tierra, y debajo de la tierra, por lo tanto, nosotros también nos presentamos delante de ti al igual que los otros espíritus, de carnero y el toro, de [35] ambos gemelos y cangrejo, león y la virgen, las escalas y el escorpión, arquero, con cuernos de cabra, agua vertedor, y pescado.

73. Entonces Salomón invocó el nombre del Señor Sabaoth, y cuestionó cada uno de ellos en cuanto a lo que era su carácter. Y me mandó a cada uno se adelante y diga de sus acciones. A continuación, el primero se adelantó y dijo: "Yo soy el primero decanos del círculo zodiacal, y me llama el carnero, y conmigo son estos dos." Así que me puse a la pregunta: "¿Quién sois llamados?" El primero dijo: "Yo, Señor, soy llamado Ruax, y hacer que las cabezas de los hombres a ser ociosas, y saquear sus cejas Pero déjame sólo escuchar las palabras, 'Michael, encarcelar Ruax', y una vez que retirarse ".

74. Y el segundo dijo: "Me llamo Barsafael, y hacer que los que están sujetos a mi hora de sentir el dolor de la migraña Si sólo he oído, 'Gabriel, encarcelar

1. Hechos ii. 1.

2. *Kosmokratores*. Cp. Paul, Eph. vi. 12; Orígenes, c. *Celso*, viii, 58.

Barsafael", a la vez me retiro de las palabras. "

75. El tercero dijo: ".. Me llamo Arôtosael hago daño a los ojos y dañarlos gravemente Sólo déjame escuchar las palabras, 'Uriel, encarcelar Aratosael' (sic), a la vez me retiro ....."<sup>1</sup>

1. Parece que hay una laguna aquí.

76. La quinta dijo: "Me llamo Iudal, y llevar a cabo un bloqueo en los oídos y sordera del oído que escuche, 'Uruel Iudal:" Yo retiro a la vez. "

77. El sexto dice: "Me llamo yo Sphendonaêl causar tumores de la glándula parótida, y las inflamaciones de las amígdalas, y recurvation tetánica <sup>1</sup> Si he oído, 'Sabrael, encarcelar Sphendonaêl", a la vez me retiro."..

1. Los términos médicos griegos que se destacan en el texto griego se encuentran en Hipócrates, Galeno y Cuel. Aurel.

78. Y el séptimo, dijo: "Me llamo Sphandôr, y debilitar la fuerza de los hombros, y les enseñarán a temblar, y me paralizan los nervios de las manos, y rompo y hematoma de los huesos del cuello Y yo, yo succionar el tuétano. Pero si oigo las palabras, 'Arael, encarcelar Sphandôr: "Yo retiro a la vez."

79. Y los ocho dice: ".. Me llamo Belbel que distorsionan los corazones y las mentes de los hombres que escuche las palabras, 'Arael, encarcelar Belbel," yo retiro a la vez. "

80. Y el noveno, dijo: "... Me llamo Kurtaêl puedo enviar cólicos en el vientre me inducir dolores menos que escuche las palabras, 'Iaôth, encarcelar Kurtaêl:" Yo retiro a la vez. "

81. El décimo dice: ".. Me llamo Metathiax causo dolor a las riendas que escuche las palabras, 'Adônaêl, encarcelar Metathiax:" Yo retiro a la vez. "

82. El undécimo dijo: "Me llamo Katanikotaêl puedo crear conflictos. [36] y los errores en las casas de los hombres, y enviar a ellos temperamento difícil. Si alguno quiere estar en paz en su casa, le permitió escribir en siete hojas de laurel el nombre del ángel que me frustra, junto con estos nombres: IAE, OEI, los hijos de los ejércitos, en el nombre del gran Dios le hizo cállate Katanikotaêl.Entonces vamos a lavar las hojas de laurel en el agua, y rociará su casa con el agua, desde el interior hacia el exterior. Y a la vez me retiro "

83. La duodécima dijo: "Me llamo Saphathoraél, y el

partidismo inspirar en los hombres, y se deleitan en haciéndoles tropezar Si alguien va a escribir en un papel los nombres de los ángeles, OIAC, Iealô, Iôelet, Sabaoth, Ithoth, Bae, y. habiéndolo doblado, el desgaste alrededor de su cuello o en contra de la oreja, me retiro a la vez y disipar la borrachera ".

84. La decimotercera dijo: "Me llamo Bobel (sic), y causar enfermedad nerviosa por mis asaltos Si oigo el nombre de la gran" Adonaêl, encarcelar Bothothêl: "Yo retiro a la vez."

85. El decimocuarto dijo: "Me llamo Kumeatêl, y causar convulsiones temblores y torpeza Si tan sólo escuchar las palabras:". Zôrôêl, encarcelar Kumentaêl: "Yo retiro a la vez."

86. La decimoquinta dijo: "Me llamo Roêlêd causo frío y las heladas y el dolor en el estómago Déjame sólo escuchar las palabras:. ' IAX, no bide, no se calienta, por Solomon es más justa de once padres:" Yo en [ una vez] retirada ".

87. La decimosexta dijo: "Me llamo yo Atrax infligir a los hombres, las fiebres irremediable y perjudiciales Si me encarcelan, picar el cilantro <sup>1</sup> y untarlo en los labios, recitando el encanto siguiente:. ' La fiebre, que es la suciedad. Yo te exorcizar por el trono del Dios Altísimo, retiro de la suciedad y el retroceso de la criatura modelada por Dios. Y a la vez me retiro ".

1. Plinio, *Nat. Hist.* xx. 20, señala el mismo uso de cilantro: ". Seminis grana tria en tertianis devorari iubent aliqui ante accessionem, vel Plura fronti illini" Eltestamento evidentemente pertenece a la edad de Plinio.

88. La decimoséptima dijo:. ". Me llamo Ieropaêl En el estómago de los hombres que se sientan, y causar convulsiones en el baño y en el camino, y donde quiera que se encuentre, o encontrar a un hombre, yo lo tiro abajo Pero si alguien se decir al afligido en su oído estos nombres, tres veces más, en el oído derecho:. Iudarizê, Sabune, Denôê: "Yo retiro a la vez"

89. La decimoctava dijo: "Me llamo yo Buldumêch esposa separada del marido y lograr un rencor entre ellos si alguno escribir los nombres de tus toros, Salomón, en el papel y lo coloca en la antesala de su casa.. Y me retiro de allí la leyenda escrita será el siguiente:. ' El Dios de Abraham, y el Dios de Isaac y Dios de Jacob te comandos - retirarse de esta casa en paz " Y a la vez que se jubilan ".

[37]

90. El diecinueve, dijo: "Me llamo Naôth, y tomo mi asiento en las rodillas de los hombres Si alguien escribe en un papel:". Phnunoboêol, salen Nathath y toca tú no el cuello: "Yo retiro a la vez."

91. La vigésima dijo: "Me llamo Mardero Puedo enviar a hombres fiebre incurable Si alguien escriba en la hoja de un libro:.. '. Sphênêr, Rafael, retirarse, no me arrastre alrededor, no me desollar", y lo atan alrededor de su cuello, me retiro a la vez. "

92. El vigésimo primero dijo: "Me llamo Alath, y causar tos y respiración difícil en los niños Si alguien escribe en un papel:". Rorêx, ¿tú Alath perseguir ', y fijarlo alrededor de su cuello, me retiro a la vez <sup>1</sup> ... "

1. Hay aquí debe ser una laguna en el texto.

93. El vigésimo tercero dijo: "Me llamo Nefthada causo dolor a las riendas, y traigo sobre dysury Si alguien escribe en un plato de estaño de las palabras:.. '. Iathôth, Uruêl, Nephthada', y fijarlo alrededor del lomos, me retiro a la vez. "

94. El vigésimo cuarto dijo: "Me llamo Akton causo costillas y los músculos lumbic a doler Si se graba en material de cobre, extraído de un buque que haya perdido su anclaje, lo siguiente:.. '. Marmaraôth, Sabaoth, Akton perseguir', y fíjelo alrededor del lomo, me retiro a la vez. "

95. El vigésimo quinto dijo: "Me llamo Anatreth, y desgarrar quemas y fiebres en las entrañas, pero si oigo: '. Arara, Charara,' al instante se me retiro".

96. El vigésimo sexto dice: (?). "Me llamo Enenuth me robe las mentes de los hombres, y cambiar sus corazones, y hacer que un hombre sin dientes Si una escritura:" Allazoôl, persigan Enenuth ', y atar el papel alrededor de él, Me retiro a la vez. "

97. El vigésimo séptimo dice: "Me llamo Phêth que hacen a los hombres consuntivo y causar hemorragia, Si alguien me exorcizar en el vino, perfumado y sin mezclar por la undécima eón <sup>1</sup>, y decir:.. 'Yo te exorcizar por el eón undécimo para detener, exijo, Phêth (Axiôphêth) ', entonces le dan al paciente para beber, y me retiro a la vez. "

1. Una referencia gnóstico. Justo encima de "once padres" fueron mencionados.

98. El vigésimo octavo, dijo: "Me llamo Harpax, y

enviaré de insomnio en los hombres Si Kokphnêdismos  
' una escritura y se unen alrededor, a la vez que se  
retiran los templos."

99. La 29a, dijo: "Me llamo yo Anostêr generar manía  
uterino y dolores en la vejiga Si un aceite puro polvo en  
tres semillas de laurel y untarlo en adelante,  
diciendo:..." Yo te exorcizar, Anostêr Pase por  
Marmaraô, 'Me retiro a la vez. "

100. El trigésimo dijo: "Me llamo Alleborith Si al  
comer [38] un pez se ha tragado un hueso, entonces  
debe tener un hueso del pescado y la tos, y de  
inmediato me retiro ".

101. El treinta y uno dijo: "Me llamo Hephesimireth, y  
causar enfermedad persistente Si usted lanza la sal, se  
frotta en la mano, en aceite y untarlo sobre el paciente,  
diciendo:" !. Serafines, Querubines, ayúdame  
' Inmediatamente me jubile ".

102. El trigésimo segundo dijo: "Me llamo Ichthion que  
paralizan los músculos y los contuse Si oigo 'Adonaêth,  
ayuda!..Inmediatamente me jubile ".

103. El trigésimo tercero dijo: ". Me llamo Agchioniôn  
me acuesto entre pañales y en el precipicio Y si alguien  
escribe sobre hojas de higuera 'Lycurgos,' quitar una  
letra a la vez, y la escribiré, invirtiendo la cartas, me  
retiro a la vez. "Lycurgos, ycurgos, kurgos, yrgos,  
GOS, OS <sup>1. "</sup>

1. *Botrydôn*, para lo cual  
Bornemann *boystrofydôn* conjeturas. Hay  
un paralelo en un papiro mágico editado  
por Dieterich (*Abraxas*, p. 185).

104. El trigésimo cuarto dijo: "Me llamo Autothith  
causo rencores y peleas lo tanto, estoy frustrado por  
Alfa y Omega, si por escrito..."

105. El trigésimo quinto dijo: "Me llamo Phthenoth  
echo mal de ojo a todos los hombres lo tanto, el ojo que  
tanto sufrimiento, si es que se elaborará me frustra...."

106. El trigésimo sexto dice: "Me llamo Bianakith  
tengo un resentimiento contra el cuerpo que yacía casas  
de residuos, causo carne a la decadencia, y todo lo  
demás que es similar Si un hombre escribe en la puerta  
principal de su casa... : 'Mêltô, Ardu, Anaath:' Yo huir  
de ese lugar ".

107. Y Salomón, cuando me enteré de esto,

glorificaban al Dios de los cielos y la tierra. Y yo les mandé a buscar agua en el Templo de Dios. Y, además, oró al Señor Dios para hacer que los demonios sin que la humanidad cesto, obligarse y obligados a abordar el Templo de Dios. Algunos de estos demonios me condenó a hacer el trabajo pesado de la construcción del Templo de Dios. Otros me encerrados en las prisiones. Otros pedí a luchar con el fuego en (la fabricación de) oro y plata, sentándose por el plomo y la cuchara. Y para que los lugares preparados para los otros demonios en que deben ser confinados.

108. Y Salomón tenía mucho silencio en toda la tierra, y pasé mi vida en profunda paz, honrado por todos los hombres y por todos bajo el cielo. Y yo construí el templo entero del Señor Dios. Y mi reino fue próspero, y mi ejército estaba conmigo. Y para el resto de la ciudad de Jerusalén tuvo reposo, regocijo y contento. [39] Y todos los reyes de la tierra me vino de los confines de la tierra para contemplar el templo que he edificado al Señor Dios. Y habiendo oído hablar de la sabiduría que me ha dado, lo hicieron homenaje a mí en el templo, y traían oro, plata y piedras preciosas, y muchos buzos, y bronce y hierro y plomo, y madera de cedro. Y no decaimiento madera que me trajo, para el equipo del Templo de Dios.

109. Y entre ellos también la reina del Sur, siendo una bruja, se produjo en una gran preocupación y se inclinó ante mí a la tierra. Y habiendo oído mi sabiduría, glorificaban al Dios de Israel, e hizo juicio formal de toda mi sabiduría, de todo amor en el que yo le indique, según la sabiduría que imparte a mí. Y todos los hijos de Israel glorificaba a Dios.

110. Y he aquí que en aquellos días, uno de los obreros, de edad avanzada, se tiró al suelo delante de mí, y dijo: ". Rey Salomón, ten piedad de mí, porque soy viejo" Así que le ordenó ponerse de pie y dijo: ". Dime, anciano, todo lo que se" Y él respondió: "Os ruego rey, tengo un hijo único, nacido, y él me insulta y golpea abiertamente, y arranca el pelo de mi cabeza, y me amenaza con una muerte dolorosa tanto les suplico que me vengaría..

111. Y Salomón, al oír esto, sintió remordimiento



mientras miraba a su vejez, y ordené el niño sea traído a mí. Y cuando fue llevado le pregunté si era cierto. Y el joven dijo: "Yo no estaba tan lleno de locura como para golpear a mi padre con mi mano Sea amable conmigo, oh rey, porque no he atrevido a cometer tal impiedad, pobre desgraciado que soy..." Pero Salomón al oír esto de la juventud, exhortó al anciano a reflexionar sobre el asunto, y aceptar la disculpa de su hijo. Sin embargo, él no lo haría, pero dijo que prefería dejarlo morir. Y como el anciano no cedería, estaba a punto de dictar sentencia en la juventud, cuando vi Ornias la risa demoníaca. Yo estaba muy enojado con el demonio de risa en mi presencia, y yo ordené a mis hombres para eliminar a las otras partes, y llevar adelante Ornias ante mi tribunal. Y cuando fue llevado delante de mí, le dije: "Maldito, ¿por qué te me miran y se ríen?" Y el demonio respondió: "Te ruego, rey, no fue porque me reí de ti, pero debido a este viejo desgraciado y miserable a la juventud, a su hijo por tres días a su hijo morirán prematura, y he aquí la, anciano quiere hacer vilmente acabar con él. "

112. Pero Salomón, habiendo oído esto, le dijo al demonio: "¿Es cierto que tú hablas?" Y él respondió: "Es verdad, oh rey." Y yo, al oír eso, les pidió que retire el demonio, y que debería volver a plantear ante mí el anciano con su hijo. Yo les decía: <sup>40</sup> hacer amigos entre sí otra vez, y les proporcionaron alimentos. Y entonces le dije al anciano después de tres días para llevar a su hijo de nuevo a mí aquí ", y," dije, "voy a asistir a él." Y ellos me saludaron y siguieron su camino.

113. Y cuando ya se habían ido Pedí Ornias que se adelante, y le dijo: "Dime cómo lo sabes", y él respondió: "Nosotros los demonios ascender en el firmamento de los cielos, y vuelan por entre las estrellas Y hear the sentences which go forth upon the souls of men, and forthwith we come, and whether by force of influence, or by fire, or by sword, or by some accident, we veil our act of destruction; and if a man does not die by some untimely disaster or by violence, then we demons transform ourselves in such a way as to appear to men and be worshipped in our human nature."

114. Por lo tanto, habiendo oído esto, el Señor Dios glorificado y de nuevo le pregunté al demonio diciendo: ". Dime cómo podéis ascender a los cielos, siendo los demonios, y en medio de

entremezclar las estrellas y los ángeles santos" Y él respondió: "Justo cuando las cosas se cumplen en el cielo, así también en la tierra (se cumplen) los tipos 1 de todos ellos Porque hay principados, autoridades, gobernantes del mundo-2, y nosotros los demonios vuelan en el aire. y se escuchan las voces de los seres celestiales, y encuestar a todos los poderes. Y como sin suelo (base) en donde posarse y descansar, perdemos fuerza y se caen como las hojas de los árboles. Y los hombres nos vean imaginar que las estrellas están cayendo del cielo, pero no es realmente así, oh rey,. sino caemos por causa de nuestra debilidad, y porque no tenemos donde cualquier cosa para agarrar, y por eso caen como relámpagos las 3 de la profundidad de la noche y de repente. Y nos pusimos ciudades en llamas y el fuego de los campos. Porque las estrellas tienen bases firmes en el cielo como el sol y la luna. " 1. Cp. Heb. viii. 5.

2. Cp. Rom. viii. 38.

3. Lucas x. 18: "Yo veía a Satanás, como un rayo, que caía del cielo." 13 de Junio.

115. Y Salomón, habiendo oído esto, ordenó al demonio que tener vigilancia durante cinco días. Y después de los cinco días me recordó el viejo, y estaba a punto de hacerle preguntas. Pero él vino a mí en el dolor y con la cara de negro. Y yo le dije: "Dime, amigo, ¿dónde está tu hijo ¿Y qué significa ese traje?" Y él respondió: "He aquí, yo vengo a ser hijos, y sentarse junto a la tumba de mi hijo en la desesperación Porque ya dos días que está muerto.". Pero Salomón, al oír esto, y sabiendo que los Ornias demonio me había dicho la verdad, glorificaban al Dios de Israel.

116. Y la reina del Sur vio todo esto, y maravillados, [41] glorificando al Dios de Israel, y ella vio el Templo del Señor de ser construido. Y dio un Siklos 1 de oro y cien miríadas de plata y bronce elección, y entró en el Templo. Y (ella vi) el altar del incienso y los apoyos de bronce de este altar, y las joyas de las luces a parpadear sucesivamente de diferentes colores y de la luz en banco de piedra, y de esmeralda y zafiro y zafiro, y ella vi los vasos de oro, de plata, de bronce y madera, y los pliegues de las pieles teñidas de rojo con la rubia. Y vio a las bases de los pilares del templo del Señor. Todos eran de un oro ... 2 aparte de los demonios que me condenados a trabajos. Y hubo paz en el círculo de mi reino y sobre toda la tierra. 1. Un shekel. Philo tiene las Siklos forma, i. 468. Siglos es la ortografía habitual en la LXX.

2. Parece haber aquí una laguna en la EM.

117. Y aconteció, que estaba en mi reino, el rey de los árabes, Adares, me envió una carta, y la escritura de la carta estaba escrita la siguiente manera: -

"Al rey Salomón, todo granizo! He aquí, hemos oído, y ha sido escuchado a todos los extremos de la tierra, sobre la sabiduría concedido en ti, y que tú eres un hombre misericordioso del Señor. Y la

comprensión ha sido concedida ti sobre todos los espíritus del aire y en la tierra, y debajo de la tierra. Ahora bien, por cuanto no está presente en la tierra de Arabia espíritu de los siguientes tipos: muy de mañana se comienza a soplar un viento determinado hasta el tercer hora. Además, su explosión es dura y terrible, y mata a hombres y bestias. Y ningún espíritu puede vivir en la tierra contra este demonio. Te ruego entonces, por cuanto el espíritu es el viento, idear algo de acuerdo a la sabiduría dada en ti por el Señor, tu Dios, y se digne enviar a un hombre capaz de capturar. Y he aquí, el rey Salomón, yo y mi gente y mi tierra te serviré hasta la muerte. Y todo Arabia estarán en paz contigo, si quieres realizar este acto de justicia para nosotros. Por lo cual te ruego que no despreciar nuestra oración humilde, y sufren por no ser completamente reducido a la nada la eparquía subordinada a tu autoridad. Porque somos suplicantes, tanto yo como mi gente y mi tierra. Adiós a mi Señor. Todas salud! "

118. Salomón y leer esta carta, y me lo dobló y se lo dio a mi pueblo, y les dijo: "Después de siete días harás me recuerdan de esta epístola, y Jerusalén fue construido, y el templo se terminó de ser y de allí.. era una piedra 1, la piedra final [42] de la esquina tendido, grande, escogido, uno que yo deseaba poner en la cabeza de la esquina de la terminación del Templo. Y todos los trabajadores y todos los demonios que ayudan ellos llegaron al mismo lugar para que aparezca la piedra y lo pondré sobre el pináculo del templo santo, y no tuvieron la fuerza suficiente para moverse, y lo pondré sobre la esquina asignado a la misma. Para que la piedra era muy grande y útil para la esquina del templo. " 1. Cp. I Ped. ii. 6, 7, que combina en la misma manera Ps. cxviii. 22 y Isa. xxviii. 16. Cp. Mat. xxi. 42, Mark xii, 10, Lucas xx, 17.

119. Y después de siete días, se nos recuerde de la epístola de Adares, rey de Arabia, llamé a mi siervo y le dijo: "Orden y tomar tu camello para ti un frasco de cuero, y tome también este sello E ir a Arabia para el lugar en el que sopla el espíritu del mal, y allí tomar el frasco y el anillo de sello en la parte delantera de la boca de la botella, y (mantenerlos) hacia la explosión del espíritu y cuando se sopla el frasco fuera, tú marchitamiento entender que el demonio es (en el). Luego se apresuró atar la boca del frasco para y sella de forma segura con el sello de anillo, y ponlo con cuidado en el vaso y llevarlo conmigo acá. Y si en la forma en que te ofrecemos oro o plata, o tesoro a cambio de dejar que se vaya, veo que tú no convencer. Pero organizar sin usar juramento para liberarlo. Y entonces, si señalan a los lugares donde son de oro o plata, marcar los lugares y el sello con este sello. Y trae el demonio para mí. Y ahora salen, y te vaya bien ".

120. Entonces el joven hizo lo que le fue mandado. Y ordenó a su camello, y puso en ella un frasco, y se fue a Arabia. Y los hombres de esa región no creía que él sería capaz de captar el espíritu del mal. Y cuando llegó el alba, el siervo puso delante de explosión del espíritu, y puso el frasco en el suelo, y el anillo de dedo en la boca del frasco. Y el demonio voló a través del medio del dedo el anillo en la boca del frasco, y viniendo en sopló el frasco. Pero el hombre se puso de pie rápidamente a él y sacó apretado con la mano la boca del frasco, en el nombre del Señor Dios de los ejércitos. Y el demonio se mantuvo dentro del frasco. Y después de que el joven permaneció en esa tierra tres días para hacer un juicio. Y el espíritu ya no soplaban en contra de esa ciudad. Y todos los árabes sabían que él había cerrado con seguridad en el espíritu.

121. Entonces el joven sujeta el matraz en el vaso, y los árabes lo envió en su camino con mucho honor y regalos preciosos, alabando y magnificando el Dios de Israel. Pero el joven trajo el bolso y lo puso en el centro del templo. Y al día siguiente, el rey Salomón, entró en el templo de Dios y se sentó en profunda angustia sobre la piedra de la final de la esquina. Y CUANDO [43] que entré en el templo, el matraz se puso de pie y caminó alrededor de unos siete pasos y luego cayó sobre su boca e hizo un homenaje a mí. Y me maravillaba de que incluso con la botella al demonio aún tenía poder y podía caminar sobre, y me mandó a ponerse de pie. Y el frasco se levantó, y se puso en pie todo quemado. Y le preguntó, diciendo: "¿Dime, ¿quién eres tú" Y el espíritu dentro dijo: "Yo soy el demonio llamado Ephippas, que se encuentra en Arabia." Y yo le dije: "¿Es esta tu nombre?" Y él respondió: "Sí, donde quiera que yo quiero, yo fuego encendido y fijar y hacer a la muerte."

122. Y yo le dije: "Por lo que el arte ángel te frustra?" Y él respondió: "Por el Dios único gobernante, que tiene autoridad sobre mí, incluso para ser escuchado El que ha de nacer de una virgen y crucificado por los Judios en la cruz quien los ángeles y arcángeles adoración Que hace frustrar... mí, y me debilitan de mi gran fortaleza, que me ha sido dado por mi padre el diablo. " Y yo le dije: "¿Qué puedes tú hacer" Y él respondió: " Yo soy capaz de eliminar una montaña, para derrocar a los juramentos de reyes yo me seco los árboles y hacer que sus hojas se caen.". Y yo le dije: "¿Puedes levantar esta piedra, y lo pondré para el comienzo de este rincón que existe en el plan justo del Templo 2" Y él dijo: " No sólo levantar esto, oh rey, pero también , con la ayuda del demonio que preside el Mar Rojo, voy a abrir la columna de aire 3, y lo soportaré donde tú quieras en Jerusalén." 1. Cp. la fe que mueve montañas.

2. Bornemann sugiere que la puerta del templo llamada la Hermosa (Hechos iii. 2, 10) se refiere.

3. Conjeturo el sentido.

123. Diciendo esto, hizo hincapié en él, y el matraz se quedaron como si agotado de aire. Y lo coloca debajo de la piedra, y (el espíritu) se ciñó, y se la llevó hasta la parte superior del frasco. Y el frasco subió los escalones, llevando la piedra y la puso abajo al final de la entrada del templo. Y Salomón, contemplando la piedra levantada en alto y se coloca en una fundación, dijo: "En verdad que la Escritura se cumpliera lo que dice:". La piedra que los constructores desecharon, en el juicio, que ha venido a ser cabeza del ángulo ' Por ello, no es cosa mía el concederlo, sino de Dios, que el demonio debe ser lo suficientemente fuerte como para levantar una piedra tan grande y depositarlo en el lugar que yo quería. "

124. Y Ehippas llevó el demonio del mar Rojo con la columna. Y ambos tomaron la columna y la levantó en el aire de la tierra. Y yo más listo que estos dos espíritus, de modo que no podía deshacerse de toda la tierra en un momento de tiempo. Y entonces yo sellé con mi ronda [44] anillo en una y otra parte, y dijo: ". Watch" Y los espíritus se han mantenido sostenerlo hasta el día de hoy, como prueba de la sabiduría concedido a mí. Y allí el pilar estaba colgando de enorme tamaño, en el aire, con el apoyo de los vientos. Y así los espíritus apareció debajo, como el aire, el apoyo a la misma. Y si uno mira fijamente, el pilar es un poco oblicua, con el apoyo de los espíritus, y es así que a día.

125. Y Salomón cuestionó el espíritu de otro tipo que se le ocurrió la columna desde el fondo del Mar Rojo. Y yo le dije: "¿Quién eres y qué te llama ¿Y cuál es tu negocio Se escucho muchas cosas sobre ti" Y el demonio respondió:?" Yo, oh rey Salomón, me llamo Abezithibod. Soy descendiente de arcángel. Una vez cuando me senté en el primer cielo, del cual el nombre es Ameleouth - Entonces soy un espíritu feroz y con alas, y con una sola ala, conspirando contra todo espíritu bajo el cielo. Yo estaba presente cuando venía Moisés delante de Faraón, rey de Egipto, y endureció su corazón. Yo soy aquel a quien Iannes y Jambres invocado homing 1 con Moisés en Egipto. Yo soy el que luchó contra Moisés 2 de maravillas con signos. "1. Oíkoyúmenoi en la EM., Un Nihili vox. Si tuviéramos la apocryph de Iannes y Jambres podríamos entender la referencia.

2. 2 Tim. iii. 8.

126. Yo entonces le dijeron: "¿Cómo fuiste encuentra en el Mar Rojo?" Y él respondió: "En el éxodo de los hijos de Israel que endureció el corazón de Faraón, y me emociona su corazón y el de sus ministros y que los llevó a perseguir a los hijos de Israel, y el Faraón siguió con (yo)... y todos los egipcios. Entonces yo estaba presente allí, y seguimos juntos. Y todo ocurrió en el Mar Rojo. Y aconteció que cuando los hijos de Israel se habían pasado, el agua volvió y se escondió todo el ejército de la egipcios y todas sus fuerzas. Y me quedé en el mar, que siguen en este pilar. Pero cuando llegó Ehippas, siendo enviado por ti, encerrado en el recipiente de un frasco, que me trajo hasta ti. "

127. Yo, pues, Salomón, habiendo oído esto, glorificaban a Dios y conjuró a los demonios no me desobedecer, sino estar en el apoyo a la columna. Y ambos se juraron, diciendo: "El Señor tu Dios vive, no vamos a dejar ir esta columna hasta el fin del mundo, pero en cualquier día de este otoño piedra, entonces será el fin del mundo 1.» 1. Esta leyenda de la primera piedra pesada y de los espíritus que soportan una columna en el templo vuelve a aparecer en los Hechos georgianas de Nouna en el siglo IV. No se trata de una enorme columna de madera que se levanta por el espíritu de los organismos, cuando el rey y los obreros no habían moverla a su lugar. Los espíritus que lo apoyen en el aire antes de dejarla caer en su lugar. Estas leyes en breve aparecerá en una traducción al Inglés por Miss Wardrop en el próximo número de la Biblica Studie, Clarendon Press, 1898.

[45]

128. Salomón y glorificaron a Dios, y adornado el templo del Señor con toda hermosa de apariencia. Y me alegró en espíritu, en mi reino, y habrá paz en mis días. Y tomé las esposas de mi propio de todos los países, que eran innumerables. Y marché contra los Jebusaeans, y allí vi Jebusaeana, hija de un hombre, y cayó violentamente enamorado de ella, y pidió que la llevara a la esposa junto con mis otras esposas. Y dije a sus sacerdotes: "Dame las Sonmanites (es decir sunamita) a la esposa de uno". Pero los sacerdotes de Moloch me dijo: "Si amas a esta doncella, entrar y adorar a nuestros dioses, el gran Raphan dios y el dios llamado Moloch". Por lo tanto, era el temor de la gloria de Dios, y no siguió a la adoración. Y yo les dije: "No voy a adorar a un dios extraño ¿Qué es esta propuesta, para que vosotros me obligan a hacer mucho.?" Pero ellos dijeron: "..... 2 por nuestros padres."

1. Canción del Sol. vi. 12.

2. utheîs (sic) se encuentra en los Estados miembros; tal vez theaîs TAIS debe ser leído.

129. Y cuando le contesté que yo en ningún adorar dioses ajenos, le dijeron a la doncella no dormir conmigo hasta que cumplió y ofrecían sacrificios a los dioses. Entonces se movió, pero astuto Eros trajo y puso en ella para mí cinco langostas, diciendo: "Toma estos saltamontes, y aplastarlos juntos en el nombre del dios Moloch, y luego voy a dormir contigo". Y esto lo hizo en realidad. Y al instante el Espíritu de Dios se apartó de mí, y me hice débil, así como tonta en mis palabras. Y después de que me vi obligado por ella a construir un templo de ídolos a Baal 1, y Rapha, ya Moloc, y los otros ídolos. 1. Fem. Así Rom. xi. 4.

130. Yo, infeliz de mí, siguió su consejo, y la gloria de Dios bastante apartado de mí, y mi espíritu se oscureció, y me convertí en el deporte de los ídolos y demonios. Por eso escribí este Testamento, para que vosotros que tomar posesión de ella puede compadecer, y asistir a una de las últimas cosas, y no a la primera. Así que halléis gracia por los siglos de los siglos. Amen.